

6 octobre 1978 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

ALLOCUTION PRONONCÉE PAR M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING, AU DEJEUNER OFFERT PAR LE GOUVERNEUR DE L'ÉTAT DE SAO- PAULO, PALAIS BANDEIRANTES, SAO- PAULO LE 6 OCTOBRE 1978

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » RELATIONS FRANCO - BRÉSILIENNES « MONSIEUR LE GOUVERNEUR, MESSIEURS LES MINISTRES, MONSIEUR LE MAIRE DE SAO-PAULO, EXCELLENCE, MESSIEURS, VOICI SEPT ANS « 1971 » DATE « DÉJÀ QUE, VENANT INAUGURER L'EXPOSITION FRANÇAISE, J'AI FAIT LA CONNAISSANCE DE CETTE IMMENSE VILLE DE SAO-PAULO. JE L'AI RETROUVÉE ENCORE PLUS GRANDE, PLUS ACTIVE, PLUS PUISSANTE. ET J'AI RETROUVÉ CE PALAIS DE BANDEIRANTES ADMIRABLEMENT DÉCORÉ DANS UN GOUT QUI EST CONFORME AU PASSÉ ET AU PRÉSENT DU BRÉSIL. EN SURVOLANT SAO-PAULO, CE MATIN, PLUSIEURS RÉFLEXIONS ME SONT VENUES À L'ESPRIT. J'AI D'ABORD MESURÉ VOTRE EXTRAORDINAIRE SUCCÈS DANS LA MISE EN VALEUR DU POTENTIEL ÉCONOMIQUE DE VOTRE ÉTAT. DANS CE QUI EST APPELÉ LE GRAND SAO-PAULO, C'EST-À-DIRE UN MILLIÈME DE LA SUPERFICIE DE VOTRE TERRITOIRE NATIONAL, VIVENT DIX MILLIONS DE BRÉSILIENS DONT LE TRAVAIL REPRÉSENTE ENVIRON 30 % DU PRODUIT INTÉRIEUR. CENTRE INDUSTRIEL, SAO-PAULO EST AUSSI L'UNE DES PREMIÈRES PLACES FINANCIÈRES DU PAYS ET LA VILLE DU BRÉSIL OÙ L'ON COMPTE LE PLUS GRAND NOMBRE D'ÉTUDIANTS. VOTRE VILLE EST UN VÉRITABLE CREUSET OÙ SE SONT FONDUES DES GÉNÉRATIONS D'HOMMES DE TOUTES ORIGINES ET DE TOUTES NATIONALITÉS. CE QUE JE SAIS ET CE QUE J'AI VU DE VOS RÉALISATIONS ME DONNENT LA CERTITUDE QUE VOUS POURSUIVREZ CE DÉVELOPPEMENT AVEC LE DYNAMISME QUI VOUS CARACTÉRISE. VOUS ÊTES LES SUCCESSEURS DE CES PIONNIERS QUI ONT SURMONTÉ D'INNOMBRABLES PÉRILS POUR VENIR IMPLANTER SUR CE REBORD DU PLATEAU BRÉSILIEN, IL Y A QUATRE CENT ANS, L'UNE DES PREMIÈRES CITES DU BRÉSIL

-\

« POLITIQUE ÉTRANGÈRE » RELATIONS FRANCO - BRÉSILIENNES « SAO-PAULO, ÉTANT CE QU'IL EST, IL EST NATUREL QUE JE VOUS PARLE SURTOUT D'ÉCONOMIE. LA FRANCE ET LE BRÉSIL DOIVENT AVOIR DES RELATIONS ÉCONOMIQUES INTENSES. EN RAISON, D'UNE PART, DES LIENS DE TOUTE NATURE QUI LES UNISSENT, EN PARTICULIER DANS LES DOMAINES HISTORIQUE ET CULTUREL. PARCE QUE, D'AUTRE PART, LEURS INTÉRÊTS SONT COMPLÉMENTAIRES. CES RELATIONS, SI ON LES EXAMINE, SONT DÉJÀ IMPORTANTES ET ELLES ONT BÉNÉFICÉ DANS LA PÉRIODE RÉCENTE DE DEUX IMPULSIONS SUCCESSIVES : L'EXPOSITION FRANÇAISE DE SAO-PAULO EN 1971 ET LA VISITE DU PRÉSIDENT GEISEL À PARIS EN AVRIL 1976. NOS ÉCHANGES COMMERCIAUX SE SONT DÉVELOPPÉS DE MANIÈRE SPECTACULAIRE DEPUIS QUELQUES ANNÉES : ILS ONT PRESQUE QUADRUPLE DE 1970 À 1977. LA VISITE DU PRÉSIDENT GEISEL A PERMIS DE RENFORCER LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE NOS DEUX PAYS EN DÉFINISSANT UN CERTAIN NOMBRE DE SECTEURS PRIORITAIRES : L'HYDRO-ÉLECTRICITÉ, LA PÉTROCHIMIE, LE MATÉRIEL FERROVIAIRE, L'INSTALLATION D'UNE PLATE-FORME

BRESILIENNE PORTUAIRE EN FRANCE. LES RELATIONS ENTRE DEUX PAYS COMME LES NOTRES VONT AU-DELA DES SIMPLES RELATIONS D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION ET SE PROLONGENT SUR LE TERRAIN DES INVESTISSEMENTS CONJOINTS QUI ASSOCIENT NOS ENTREPRISES A VOTRE DEVELOPPEMENT. PREMIER PARTENAIRE COMMERCIAL DE LA FRANCE SUR LE CONTINENT LATINO - AMERICAIN, LE BRESIL EST AUSSI LE PAYS DANS LEQUEL NOS INVESTISSEMENTS SONT LES PLUS IMPORTANTS ET LES PLUS DIVERSIFIES

-\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` DONC, SI JE ME CONTENTAIS DE CETTE DESCRIPTION, TOUT POURRAIT NOUS APPARAITRE SATISFAISANT. JE PENSE POURTANT QUE, POUR IMPORTANTES QU'ELLES SOIENT, CES RELATIONS DOIVENT ETRE DEVELOPPEES. LE BRESIL, A L'HEURE ACTUELLE, EST SEULEMENT LE 25EME PARTENAIRE COMMERCIAL DE LA FRANCE. NOS ECHANGES DOIVENT REVETIR DE NOUVELLES DIMENSIONS, PLUS CONFORMES A LA PLACE QU'OCCUPE VOTRE IMMENSE PAYS SUR LA SCENE INTERNATIONALE ET AUX CAPACITES TECHNOLOGIQUES ET INDUSTRIELLES DE NOS DEUX PAYS. INSUFFISANTS, NOS ECHANGES SONT EGALEMENT DESEQUILIBRES - ET DESEQUILIBRES, JE LE SOULIGNE, A VOTRE AVANTAGE -. LE DEFICIT DE LA FRANCE EN 1977, AVEC VOTRE PAYS, EST A PEU PRES DU MEME ORDRE DE GRANDEUR QUE NOS VENTES, C'EST-A-DIRE ENTRE 50 ET 60 %. OR, BIEN QUE NOUS ACCEPTIONS LES UNS ET LES AUTRES LES REGLES DU COMMERCE MULTILATERAL, LE DESEQUILIBRE N'EST JAMAIS BON DANS LES RELATIONS INTERNATIONALES ET IL DEVRAIT DONC ETRE ATTENU. ENFIN, NOS ECHANGES SONT TROP CONCENTRES SUR UN PETIT NOMBRE DE PRODUITS ET ILS DOIVENT SE DIVERSIFIER A LA MESURE DE L'ENRICHISSEMENT ET DE LA COMPLEXITE CROISSANTE DE NOS ECONOMIES

-\

`POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` LE DEVELOPPEMENT SI SOUHAITABLE DE NOS RELATIONS EST POSSIBLE ET CE THEME A CONSTITUE L'UN DES SUJETS DE MES ENTRETIENS AVEC LE PRESIDENT GEISEL. JE DIS BIEN, UN DES SUJETS, CAR NOUS AVONS TRAITE, BIEN ENTENDU, D'AUTRES SUJETS A LA DIMENSION GENERALE DE NOS RELATIONS DANS LE DOMAINE POLITIQUE ET DANS LE DOMAINE DES GRANDS PROBLEMES QUI SE POSENT AU MONDE ACTUEL. NOUS AVONS EXAMINE ENSEMBLE LES SECTEURS D'INTERET COMMUN DANS LESQUELS DES ENTREPRISES FRANCAISES PEUVENT ETRE ASSOCIEES AU PROJET BRESILIEN. ET VOUS AVEZ DU VOIR SANS DOUTE DANS LA PRESSE QUE NOUS AVONS SIGNE UN DOCUMENT HIER SOIR, DANS LEQUEL NOUS AVONS MENTIONNE TOUT PARTICULIEREMENT LES SECTEURS SUIVANTS : LA SIDERURGIE, LES TRANSPORTS FERROVIAIRES ET URBAINS, LA CHIMIE ET LA PETROCHIMIE, LES ENERGIES TRADITIONNELLES ET NOUVELLES, L'EXPLOITATION DES MINES, LES TELECOMMUNICATIONS ET L'INFRASTRUCTURE PORTUAIRE. ET, CHAQUE FOIS, EN MENTIONNANT CES SECTEURS, NOUS AVONS DANS L'ESPRIT UNE REGION, UN TYPE DE PROJET AUQUEL CES ORIENTATIONS POUVAIENT S'APPLIQUER. NOUS AVONS EGALEMENT DECIDE DE DONNER A NOS ECHANGES UNE DIMENSION NOUVELLE EN DEFINISSANT UN _CADRE POUR LES ECHANGES DE TECHNOLOGIE. MA VISITE A ETE L'OCCASION DE LA SIGNATURE D'UN ACCORD FRANCO - BRESILIEN SUR LA COOPERATION TECHNOLOGIQUE ET INDUSTRIELLE. C'EST, A MA CONNAISSANCE, LE PREMIER ACCORD DE CE TYPE ENTRE LES PAYS APPARTENANT A LA COMMUNAUTE OCCIDENTALE ET QUI PERMETTRA A NOS DEUX PAYS DE DEVELOPPER DES ECHANGES D'INFORMATIONS ET DE SPECIALISTES ET DE FAVORISER LES RECHERCHES ET LES PROJETS COMMUNS ENTRE LES ENTREPRISES. CET ACCORD QUI MANIFESTE LE HAUT DEGRE DE DEVELOPPEMENT DE LA TECHNOLOGIE DANS NOS DEUX PAYS, EST UN _CADRE QUI SERA RAPIDEMENT COMPLETE PAR DES ACCORDS PRECIS ET DETAILLES DANS LES DIFFERENTS DOMAINES QUI SERONT CONVENUS ENTRE NOS DEUX

GOUVERNEMENTS. NOUS AVONS D'AILLEURS PRECISE QU'UN COMPTE-RENDU DEVRAIT NOUS ETRE ADRESSE PERIODIQUEMENT - ET LE PREMIER DANS QUELQUES MOIS - SUR LES CONDITIONS D'APPLICATION DE CET ACCORD

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` JE VOUDRAIS SOULIGNER A CE SUJET QUE LA CAPACITE D'INNOVATION TECHNOLOGIQUE RESIDE TRES SOUVENT, BEAUCOUP PLUS SOUVENT QU'ON NE LE CROIT, DANS DES ENTREPRISES MOYENNES ET PETITES. BEAUCOUP D'INVENTIONS TECHNOLOGIQUES, BEAUCOUP DE BREVETS DES DERNIERES DECENNIES PARMIS LES PLUS IMPORTANTS DANS L'HISTOIRE INDUSTRIELLE MONDIALE SE SONT DEVELOPPES DANS DES ENTREPRISES DE TAILLE MOYENNE. C'EST POURQUOI LA TACHE DE CES ENTREPRISES DANS LA COOPERATION FRANCO - BRESILIENNE DOIT ETRE FACILITEE. IL EST DONC NECESSAIRE D'ADAPTER A LEUR CAS LES REGLEMENTATIONS EXISTANTES. EN EVOQUANT, VOUS LE VOYEZ, AVEC BEAUCOUP DE FRANCHISE, DE REALISME ET D'OPTIMISME, LES RELATIONS ECONOMIQUES ET COMMERCIALES ENTRE LA FRANCE ET LE BRESIL, JE NE PEUX PASSER SOUS SILENCE CELLES DE VOTRE PAYS AVEC LA CEE DONT LA FRANCE FAIT PARTIE. JE ME FELICITE QUE LA CEE - APPELEE A S'ELARGIR - SOIT DEJA, DE LOIN, LE PREMIER PARTENAIRE COMMERCIAL DE VOTRE PAYS ET QUE LE BRESIL SOIT L'UN DES PLUS IMPORTANTS BENEFICIAIRES DU SYSTEME DE PREFERENCES GENERALISEES QUE LA COMMUNAUTE A ETE LA PREMIERE PUISSANCE COMMERCIALE A INSTAURER. JE SOUHAITE QUE L'ACCORD QUI REGIT LES RAPPORTS ENTRE LA CEE ET VOTRE PAYS DEPUIS 1974 PUISSE ETRE RENOUVELE DANS DES CONDITIONS JUGEES MUTUELLEMENT SATISFAISANTES. AU-DELA DE NOS RELATIONS BILATERALES, QUELLE QUE SOIT LEUR IMPORTANCE, NOUS DEVONS NOUS ATTACHER AU ROLE QUI REVIENT A NOS DEUX PAYS SUR LA SCENE ECONOMIQUE MONDIALE. LE BRESIL ET LA FRANCE, QUOIQUE DIFFERENTS, ONT EU A S'ADAPTER A DES PHENOMENES IDENTIQUES. LE RENCHERISSEMENT MASSIF DU PRIX DU PETROLE DEPUIS LA FIN DE 1973 A PLACE NOS DEUX PAYS, TOUS DEUX TRIBUTAIRES DE L'EXTERIEUR POUR UNE LARGE PART DE LEUR APPROVISIONNEMENT ENERGETIQUE, DANS L'OBLIGATION D'ADAPTER LEUR ECONOMIE. DES PROGRAMMES ONT ETE MIS EN PLACE, CONSISTANT A DEVELOPPER DES FORMES NOUVELLES D'ENERGIE, A INTENSIFIER LES ECONOMIES D'ENERGIE ET A STIMULER LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DES ENERGIES NOUVELLES. ET JE SUIS TRES HEUREUX DE LA COOPERATION QUI S'EST ETABLIE A CET EGARD ENTRE NOS DEUX PAYS ET QUI A FAIT L'OBJET, ELLE AUSSI, D'UN NOUVEAU DOCUMENT SIGNE HIER SOIR

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` DE MEME, LA RECESSION MONDIALE D'UNE AMPLEUR QUE LE MONDE N'AVAIT PAS CONNUE DEPUIS LA CRISE DE 1929 - ET A LAQUELLE IL A SU FAIRE FACE D'UNE MANIERE PLUS CONCERTEE, PLUS ACTIVE ET PLUS COURAGEUSE QU'A CETTE EPOQUE - A ENTRAINE DE SERIEUSES CONSEQUENCES POUR NOS DEUX PAYS DONT LES ECONOMIES SONT LARGEMENT OUVERTES SUR L'EXTERIEUR. CEPENDANT, MALGRE DES RESSEMBLANCES NOMBREUSES, LES STRUCTURES ECONOMIQUES ET SOCIALES DU BRESIL ET DE LA FRANCE RESTENT DISSEMBLABLES ET NOUS CONDUISENT A JOUER DES ROLES DIFFERENTS, MAIS DES ROLES QUE JE SOUHAITE CONVERGENTS VERS UN MEME OBJECTIF QUI EST L'AVENEMENT D'UN NOUVEL ORDRE ECONOMIQUE MONDIAL. LE BRESIL A ACCOMPLI DEPUIS QUELQUES ANNEES UN DEVELOPPEMENT SPECTACULAIRE QUI L'A CONDUIT - ET VOUS LE SAVEZ MIEUX QUE MOI - AU RANG DE DIXIEME PUISSANCE INDUSTRIELLE DU MONDE ET DE DEUXIEME EXPORTATEUR DE PRODUITS AGRICOLES DANS LE MONDE. CETTE EVOLUTION LUI FAIT OCCUPER DESORMAIS UNE PLACE EMINENTE DANS LE GROUPE DES PAYS NOUVELLEMENT INDUSTRIALISES ET LUI CONFERE DE CE FAIT DES RESPONSABILITES INTERNATIONALES. DES TEMOIGNAGES DES PROGRES DE VOTRE PAYS, JE RETIENDRAI LE GIGANTESQUE OUVRAGE D'ITAIPU, LA PLUS GRANDE CENTRALE HYDROELECTRIQUE DU MONDE QUI SERA EQUILIBREE DESORLAIN

PLUS GRANDE CENTRALE HYDROELECTRIQUE DU MONDE, QUI SERA EQUIPEE PRESQUE INTEGRALEMENT PAR L'INDUSTRIE BRESILIENNE. C'EST DONC POUR MOI UNE SATISFACTION DE CONSTATER QUE LES ENTREPRISES, LES SOCIETES ET LES BANQUES FRANCAISES, A SAO-PAULO ET DANS TOUT LE BRESIL, ONT CONTRIBUE POUR UNE PART NON NEGLIGEABLE A CETTE EVOLUTION : LA CENTRALE D'AGUA VERMELHA, INAUGUREE IL Y A QUELQUES JOURS, EST A LA FOIS UNE PREUVE DE LA PUISSANCE DE VOTRE INDUSTRIE ET UN RESULTAT FRUCTUEUX DE LA COOPERATION FRANCO - BRESILIENNE. JE FORMULE LE SOUHAIT DE VOIR CETTE COOPERATION SE POURSUIVRE

- \

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` LA FRANCE, POUR SA PART, QUI FAIT PARTIE DU GROUPE DES PAYS INDUSTRIALISES DE LONGUE DATE, EST ATTACHEE, VOUS LE SAVEZ, AU DEVELOPPEMENT DE LA CONCERTATION INTERNATIONALE. NOS DEUX PAYS SONT ENGAGES DEPUIS PLUSIEURS ANNEES, DEPUIS 1973, DANS DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATERALES QUI VIENNENT D'ENTRER DANS LEUR PHASE FINALE. LA FRANCE ESPERE QUE CES NEGOCIATIONS POURRONT SE CONCLURE PROCHAINEMENT PAR UN ACCORD SATISFAISANT ET EQUITABLE SUR LES DIFFERENTS CHAPITRES, Y COMPRIS CELUI QUI INTERESSE PARTICULIEREMENT LES PAYS EN DEVELOPPEMENT ET POUR LESQUELS LE BRESIL A JOUE DANS LA NEGOCIATION UN ROLE PARTICULIEREMENT ACTIF. MON PAYS A ETE L'INSTIGATEUR DU DIALOGUE_NORD-SUD EN CONVOQUANT LA CONFERENCE POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE `CCEI`. NOUS AVONS BENEFICIE DANS LES DIFFERENTS STADES DE DELIBERATION DE CETTE CONFERENCE, DE LA CONTRIBUTION ACTIVE ET IMAGINATIVE DU BRESIL. NOUS TENONS A LA POURSUITE DE CE DIALOGUE ET NOUS PRENDRONS UNE PART ACTIVE AUX PROCHAINES NEGOCIATIONS SUR LE FONDS COMMUN A GENEVE EN NOVEMBRE ET LA PROCHAINE REUNION DE LA CNUCED EN 1979 A MANILLE, AFIN DE PREPARER L'ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE DES NATIONS-UNIES SUR LE DEVELOPPEMENT EN 1980. A CET EGARD, LA FRANCE ACCENTUERA DANS LES DEUX ANNEES A VENIR L'EFFORT QU'ELLE CONSACRE A LA COOPERATION ET A L'AIDE AUX PAYS EN DEVELOPPEMENT. LA FRANCE EST, ENFIN, CONVAINCUE QU'IL FAUT FAIRE ABOUTIR LES TRAVAUX ENGAGES DANS LES DOMAINES DU TRANSFERT DE RESSOURCES ET DE LA STABILISATION DES _COURS DES MATIERES PREMIERES. IL EST DES MOMENTS DE L'HISTOIRE OU LA GENEROSITE EST LE MEILLEUR SOUTIEN DE L'EFFICACITE. LES RELATIONS ENTRE LE NORD ET LE SUD DE NOTRE GLOBE DOIVENT ETRE PROGRESSIVEMENT TRANSFORMEES. DE NOUVELLES RELATIONS ECONOMIQUES PLUS EQUILIBREES DOIVENT ETRE INSTAUREES. LES RAPPORTS DE COUTS ET DE RESSOURCES ENTRE LES DIVERSES REGIONS DU MONDE DOIVENT ETRE MODIFIES. LE BRESIL, PLACE PAR SON ECONOMIE ET PAR SA VOCATION, A LA CHARNIERE DU NORD ET DU SUD, LE CONCOIT MIEUX QUE QUICONQUE

- \

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` UNE CONDITION DE CE PROGRES EST QUE L'AVENIR SOIT MOINS INCERTAIN ET QU'UNE PLUS GRANDE STABILITE CARACTERISE LES RELATIONS ECONOMIQUES ET MONETAIRES DANS L'ENSEMBLE DU MONDE. JE CONSIDERE QU'UNE DES GRANDES TACHES DE LA COMMUNAUTE INTERNATIONALE EST DE RESTAURER DANS LES MEILLEURS DELAIS UN REGIME DE CHANGES PLUS STABLE ET QUI PERMETTE AUX TRANSACTIONS D'UNE_PART, AUX INVESTISSEMENTS, DE L'AUTRE, DE S'ETABLIR SUR DES FONDATIONS PLUS ASSUREES. LA FRANCE A FAVORISE, DES L'ORIGINE, LA CREATION D'UNE ZONE DE STABILITE MONETAIRE EN EUROPE. EN REDUISANT LES FLUCTUATIONS DESORDONNEES ET EXCESSIVES DES MONNAIES EUROPEENNES ENTRE ELLES, CE SYSTEME CONTRIBUERA EGALEMENT A UNE PLUS GRANDE STABILITE MONETAIRE DANS LE MONDE. DES DERNIERES REUNIONS QUE J'AI EUES AVEC NOS PRINCIPAUX PARTENAIRES, J'AI TIRE LA CONVICTON QUE NOUS ABOUTIRIONS DANS LES MOIS

PROCHAINS A LA MISE EN PLACE DE CETTE ZONE DE STABILITE MONETAIRE EN EUROPE. ET JE SOUHAITE QUE CELLE-CI S'AVERE BENEFIQUE POUR L'ENSEMBLE DES RELATIONS ECONOMIQUES ET MONETAIRES DU MONDE

-\

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRESILIENNES ` LA FRANCE ET LE BRESIL PEUVENT JOUER UN ROLE CAPITAL DANS L'AVENEMENT DU NOUVEL ORDRE ECONOMIQUE MONDIAL. C'EST D'ABORD PAR L'APPROFONDISSEMENT DE RELATIONS EXEMPLAIRES ENTRE EUX, CONFORMES AUX DIMENSIONS NOUVELLES DE LEURS ECONOMIES ET AUX LIENS QUI LES UNISSENT DANS TOUS LES DOMAINES QUE NOS PAYS CONCOURRONT A LA REALISATION DE CET OBJECTIF. ET JE SOUHAITE, MONSIEUR LE GOUVERNEUR, QUE LES HAUTES PERSONNALITES QUE VOUS AVIEZ CONVIEES A CE DEJEUNER POUR ENTENDRE CE PROPOS EN SORTENT CONVAINCUES QU'IL Y A LA UNE TACHE QUI REQUIERT DE PART ET D'AUTRE IMAGINATION, ACTIVITE ET INITIATIVE. J'AI CITE LE NIVEAU DE NOS RELATIONS £ S'IL FALLAIT QUE JE LES CARACTERISE DE DEUX ADJECTIFS, FACILES A TRADUIRE, JE DIRAI QU'ELLES SONT A LA FOIS EXCELLENTES ET INSUFFISANTES. EXCELLENTES, GARDONS-LES £ INSUFFISANTES, DEVELOPPONS-LES. DANS CE MONDE TROUBLE, PARFOIS MALHEUREUX, SOUVENT INQUIET, LES BONNES VOLONTES DOIVENT S'UNIR POUR SURMONTER LES OBSTACLES. QUE NOS DEUX PAYS, QUE RASSEMBLENT L'AMITIE ET LE DESINTERESSEMENT, S'Y EMPLOIENT AVEC SUCCES, QU'ILS UNISSENT LEURS EFFORTS POUR CONJUGUER LE DEVELOPPEMENT ET LA STABILITE, C'EST POUR MOI, APRES CES HEURES PASSEES PARMIS VOUS, DEJA UNE CERTITUDE. C'EST POURQUOI JE VOUS INVITE A LEVER VOS VERRS EN L'HONNEUR DE NOTRE TACHE COMMUNE, CELLE QUE J'AI EVOQUEE HIER AVEC LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERATIVE DU BRESIL ` ERNESTO GEISEL ` , AUJOURD'HUI AVEC VOUS-MEME, MONSIEUR LE GOUVERNEUR, ET, JE LE SOUHAITE, AVEC VOUS TOUS, QUI EST DE DEVELOPPER ENCORE LES RELATIONS DANS TOUS LES DOMAINES, QUI ONT UNI ET QUI UNISSENT LE BRESIL ET LA FRANCE

-\